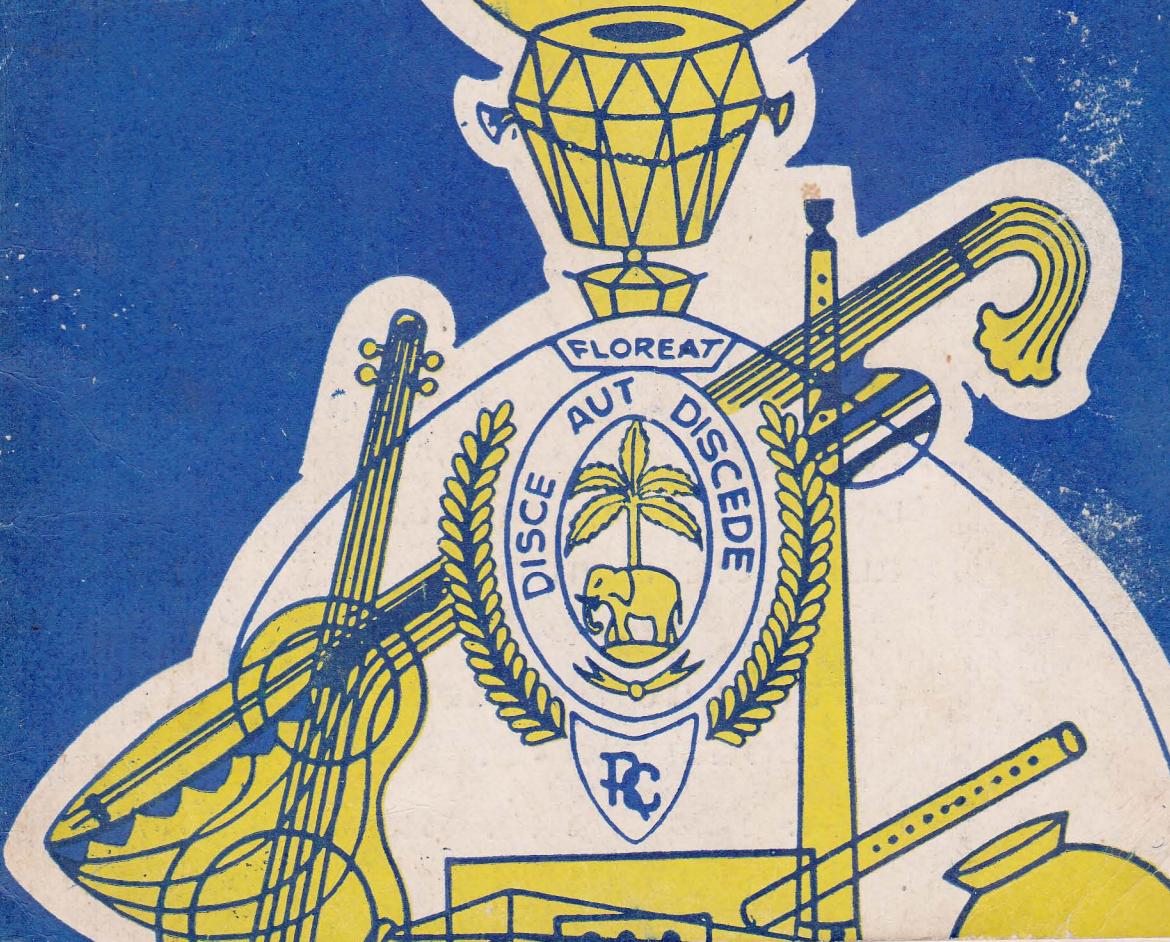


துமழ் தேவையின்குமானுதமழ் நாடு



*With the compliments  
of*

## **COLOMBO SHIPPING CO., LTD.**

*Agents for*

CLAN LINE STEAMERS LTD. U.K.

HELLENIC LINE LIMITED U.S.A.

*etc.*

**278, UNION PLACE,**

**COLOMBO - 2.**

T'phone: 28658 / 9, 35437, 35285

# ரேயல் கல்லூரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்  
இந்து மாணவர் மன்றம்  
தமிழ் நாடக மன்றம்



ஆசியவை ஒன்றிணைந்து முத்தமிழுக்கு முடிதுமே

# கலை விழா

மலர் ஆசிரியர்கள்: ஏ. எச். எம். திவிப் நவாஸ்

க. லோகானந்தன்

மலர் அட்டை வரைந்தவர்: ம. குரானந்தா

ROYAL COLLEGE  
Tamil Literary Association  
Hindu Students Union and  
Tamil Dramatic Society

Present

# KALAI VIZHA

Sunday 3rd December 1978

Souvenir Editors: A. H. M. DHILIP NAWAZ

K. LOGANANTHAN

*With the Best Compliments*

# K. G. INDUSTRIES

MANUFACTURER'S  
OF

## PILOT

FOUNTAIN AND BALLPOINT  
PENS

**K. G. Industries**

545, Sri Sangaraja Mawatha,  
Colombo-10.

Telephone: 21668, 21669

# தமிழ் வாழ்த்து

வாழ்க தமிழ் மொழி! வாழ்க நிரந்தரம்!  
வாழிய வாழிய வே!

வான மளந்த தலைத்தும் அளந்திடும்  
வண்மொழி வாழிய வே!

ஏழ் கடல் வைப்பினும் தன்மனைம் வீசி  
எழில் கொண்டு வாழிய வே!

எங்கள் தமிழ்மொழி! எங்கள் தமிழ்மொழி!  
என்றென்றும் வாழிய வே!

## COLLEGE SONG

- (1) Thy spirit first to life awoke,  
In eighteen hundred and thirty five,  
Beneath the sway of Marsh and Boake,  
Thenceforth did Lanka's learning thrive.

### Refrain

School where our fathers learnt the way before us,  
learnt of books and learnt of men, Through thee we will do  
the same,  
True to our watch word "Disce Aut Discede"  
We will learn of books and men and learn to play  
the game.

- (2) Within thy shade our fathers trod,  
The path that leads to man's estate,  
They have repaid the debt they owed,  
They kept thy fame inviolate.

- (3) And we their loyal sons now bear,  
The torch with hearts as sound as oak,  
Our lusty throats now raise a cheer,  
For Hartley, Harward, Marsh and Boake.

With Best Compliments

from

## NADARAJAH & CO.

General Merchants and Commission Agents

Licensed Dealers in Rubber and Other Ceylon Produce

196, OLD MOOR STREET,

Telephone: 36084

COLOMBO-12.

With Compliments of:

## CEYLINCO STATS

Low Cost Never Means Low Quality  
you will FIND the LATEST  
CANON

PLAIN PAPER COPIER MACHINES  
at the Best Spot in the Heart of the City  
For top Quality PHOTOSTAT PRINTS

Visit

## CEYLINCO STATS

(PHOTO PRINTERS)

Ground Floor, Ceylinco House.

Royal College  
Colombo 7

# The Principal's

## Message

The Tamil Literary Association, Hindu Students Union and the Tamil Dramatic Society are celebrating their annual 'Kalai Vizha' by presenting a varied programme of Drama & Dance for which the three Associations have worked together in a spirit of friendship and brotherhood.

I am personally aware of the hard work that has been put in, and I am confident that the culmination of their joint efforts will be reflected in today's programme and I wish them all success.

L. D. H. Peiris

With Best Compliments

from

**E. SITTAMPALAM AND SONS**

GENERAL MERCHANTS COMMISSION AGENTS

and ESTATE SUPPLIERS

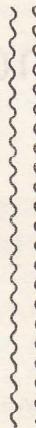
Telegrams: MATHULAI

223, FIFTH CROSS STREET,

Telephone: 26587

COLOMBO-II.

With the  
Best  
Compliments from



**Y. P. M. Manickavasaga Nadar & Co.**

Paper Merchants and Stationers

P. O. BOX 1400,  
58, MALIBAN STREET,  
COLOMBO-11.

Telephone: 24114 and 27002

For  
Quality  
and  
Fair Prices  
and  
All Under One Roof

**GARGILLS (CEYLON) LIMITED**

SRI LANKA'S  
OLDEST  
AND  
BIGGEST  
DEPARTMENTAL  
STORE

# சிந்தனைக்கு...

அ. க. சர்மா B.Sc. Lond. Dip. Ed. (Cey.)  
தலைமை ஆசிரியர் உயர்பள்ளி.

**ந**மது தமிழ்ப்பாட்டு சொல்கிறது; “நல்லார் ஒருவர் உள்ரேல் அவர் பொருட்டு எல்லார்க்கும் பெய்யும் மழை” என்று. மனிதனை எண்ணங்களின் தொகுப்பு என்றும் கூறுவர் உளவியல் அறிஞர். எண்ணங்களின் சக்தி நம்மைச் சுற்றிப் பரவுகின்றது. மனிதர்கள் மடிகிறார்கள் ஆனால் எண்ணங்கள் மடிவதில்லை. அவை காற்றில் மிதக்கின்றன. நமது எண்ணங்கள் செயல்களாகி பழக்கவழக்கங்களாகும் போது நம்முடைய எண்ணங்களே நமக்கு மறந்துபோயிருக்கலாம். ஆனால் நமது எண்ணங்கள் நம்மைச் சுற்றிப் பரவுகின்றன. பிறரைப் பாதிக்கின்றன. இதனை மட்டும் மறுக்க முடியாது. எண்ணம் ஒரு சக்தி.

எண்ணங்களை ஆசைகள் என்றும், சபலம் என்றும், லட்சியம் என்றும், குழப்பம் என்றும், குறிக்கோள் என்றும் கூறுகின்றோம். அவையனைத்தும் எண்ணங்களின் பல நிலைகளைக் குறிக்கின்றன. அவை எல்லாவற்றிலும் பொருள் பொதிந்தது ‘குறிக்கோள்’ தான். ஒரு குறிப்பை அடையும்-ஒரு இலக்கை நோக்கிச் செல்லும் எண்ணிலையிலிருந்து, சாதன நிலைக்குக் கொண்டு செல்லும் பாதையின் ஆரம்ப இடந்தான் குறிக்கோள். குறிக்கோள் இருவகைப்படும். ஒன்று நீண்ட காலக் குறிக்கோள். இரண்டாவது குறுகிய காலக் குறிக்கோள். பல குறுகிய காலக் குறிக்கோள்களில் மனிதன் காணும் வெற்றி அவனுக்கு நம்பிக்கையைத் தருகிறது.

எண்ணங்கள் எப்படிச் செயல்களாக, சாதனைகளாகப் பரிணமிக்கின்றன என்பதை நாம் தெரிந்து கொள்வது நல்லது. அதைத் தெரிந்துகொள்வதற்கு நாம் முதலில் மனத் தைப்பற்றித் தெரிந்துகொள்ள வேண்டும். மனத்தைப்பற்றிய விஞ்ஞானபூர்வமான அறிவு இன்னும் ஒரு முடிவான நிலைக்கு வரவில்லை, மாரூக் மனச்சக்திகளைப்பற்றி நம் யோகிகள் நன்கறிந்திருக்கின்றனர். மனத்தில் மூன்று நிலைகள் — முதலாவது புலன்றிவு. இதுதான் காரண காரியம் காட்டும் அறிவு. இரண்டாவது ஆழ்ந்த மனஅறிவு, நமது இயல்பான பழக்கங்கள் இசை-கலை-கற்பணை; இவை அங்குதான் அமைந்திருக்கின்றன. மூன்றாவது பிரபஞ்ச அறிவு. இது எங்கே இருக்கின்றது என்று பருத்துவ ரீதியில் ஒன்றும் விளங்கவில்லை. ஆனால் இந்த அறிவு பிரபஞ்சத்துடன் தொடர்பு கொள்கிறது. எதிர்காலத்தையும், இறந்த காலத்தையும் இது அறிகின்றது. இவ்வறிவுடன் நமது ஞானிகள் தொடர்பு கொண்டிருக்கிறார்கள்.

நமது புலன்றிவு பிரச்சினைகளை அலசகிறது. எல்லாவிதமான பழைய நினைவுகளும் ஆழ்மனத்தில் பதிகின்றன. ஆழ்மனம் சிலசமயம் கனவுகள் மூலமும், சிலசமயம் உள்ளுணர்வு மூலமும் விஷயங்களை ஆராய்ந்து நமது புலன்றிவுக்கு வழிகாட்டுகிறது.

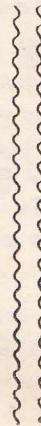
இதுவல்லாமல் ஆழ்மனம் பிரபஞ்ச அறிவுடன் தொடர்பு கொண்டு நமக்கு வழிகாட்டுகின்றது. இதனைக் கையாளும் முறை நம்வசமில்லை.

நமது லட்சியத்தைப்பற்றித் தினமும் புலன்றிவின் மூலம் சிந்திப்பதால் அது நாளைடவில் நம் ஆழ்மனத்தில் பதிகின்றது என்றும், ஆழ்மனத்தில் பதிந்த எண்ணங்கள் எப்படியோ பிரபஞ்ச அறிவுடன் தொடர்பு கொண்டு காரியங்களை அதற்கேற்ப ஆங்காங்கே அமைக்கின்றன. காரியங்கள் இப்படி அமைவதைத்தான் ‘தெய்வாதீனமாக அமைந்தது’ என்று கூறுகின்றோம்.

‘நல்லாரைக் காண்பதுவும் நன்று,  
நல்லார் சொற்கேட்பதுவும் நன்று.  
நல்லாரோடினங்கி யிருப்பதுவும் நன்று’

*With the Best Compliments*

*of*



**MIRANDAS**

**TRINCOMALEE**

**Phone 558**

# ரேயல் கல்லூரி தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

1978

தலைவர்	— திரு. L. D. H. பீரிஸ்
பொறுப்பாசிரியர்கள்	— திரு. S. வீரசிங்கம்
	— திரு. M. சிங்கராயர்
	— திரு. A. H. M. இல்யாஸ்
மாணவ தலைவர்	— வசந்தகுமார் ஷண்முகம்
மாணவ உப தலைவர்	— அருளானந்தன் சிற்றம்பலம்
செயலாளர்	— திலிப் நவாஸ் அப்துல் ஹமீட்
உப செயலாளர்	— அமிழ்தன் கணேசர்
பொருளாளர்	— நடேஸ்வரன் இரத்தினம்
உப பொருளாளர்	— இராகவன் மகேஸ்வரன்

## செயற்குழு

சி. ரவிதரன்	க. லோகானந்தன்
ஏ. என். டொமினிக்	அரவிந்தன்
எஸ். துரைசாமி	சி. வி. பார்த்திபன்

எஸ். ரவீந்திரன்

## வகுப்புப் பிரதிநிதிகள்

இ. மாணிக்கவிங்கம்	எம். வரகுணன்
பிரதீப் பாலசிங்கம்	க. இந்திரஜித்
ப. விமலசந்திரன்	சி. விபுலானந்தா

மு. சாரங்கன்

மா. மஹேந்திரான்

*With the Best Compliments*

*from*

## Kala Trading Co.

General Hardware Merchants

8, Abdul Jabbar Mawatha  
Colombo-12

Tele: 31685

Grams: KAYTEACEE

With Compliments of:

## DORAISONS

48, BANKSHALL STREET  
COLOMBO-11

Importers and Distributors  
of

All Types of Electrical Goods  
and Agents for  
"Philips Radios" Etc.

த  
ம  
ழ  
இ  
ல  
க  
ர  
ய  
ம  
ன  
ற  
ப

கலை, கலாச்சாரம், சமயம் ஆகியன ஒரு சமுதாயத்திற்கு மட்டுமன்றி முழு நாட்டின் வளர்ச்சிக்கே இன்றியமையாதன எமது கல்லூரியில் பல்வேறு சமூகங்களைச் சேர்ந்த மாணவர்களுக்கும் இத்துறைகளில் போதிய சந்தர்ப்பம் அளிக்கப்பட்டு மாணவர்களின் முழுவளர்ச்சியும் பேணப்படுகிறது. இன்று நம் நாட்டில் ஐக்கியத்தை வளர்ப்பதற்காக பல முயற்சிகள் எடுக்கப்படுகின்றன. இதனை மனதிற் கொண்டு எம்கல்லூரி ஒற்றுமையின் மூலமாக தேசாபிமானம் கொண்ட தலைவர்களையும் கடமையும் பொறுப்புணர்ச்சியும் நிறைந்த அதிகாரிகளையும் அன்று தொட்டு இன்று வரை நாட்டுக்கு வழங்கி வருகிறது. இப்பணியில் இலக்கிய மன்றம், நாடக மன்றம், இந்து மாணவர் மன்றம் ஆகியவற்றின் ஒன்றி ஜெந்த பங்களிப்பும் சேர்ந்துளது என்பதைக் குறிப்பிடுவது பொருத்தமானதே. அவை தம் ஒற்றுமையின் எடுத்துக் காட்டாகவே இக்கலைவிழா அமைகிறது. இவ்விழா வழமை போல் சிறப்பாக அமைய வேண்டுமென்பதில் ஆர்வம் கொண்ட எம்மாணவர்கள், தம்முழுத்திறனையும் ஒன்று திரட்டி ஆக்கழுர்வமாக எடுக்கும் முயற்சி வெற்றி பெறும் என்பதில் நம்பிக்கை வைத்து அவர்களின் களையாத உழைப்பு வெற்றி பெற வேண்டும் என வாழ்த்துகிறேன்.

எஸ். வீரசிங்கம்

பொறுப்பாசிரியர்  
தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

பொ  
ஜி  
பு  
பா  
சி  
ரி  
ய  
ரி  
ட்  
மி  
ரு  
ந்  
து

*With the best Compliments*

*of*

**Union Carbide Ceylon Limited**

P. O. BOX 5, Maithri Mawatha,

JA-ELA - Ceylon.

# தமிழ் இலக்கிய மன்றத் தலைவரிடமிருந்து...

பொங்கி வரும் உணர்ச்சியிலே புதியகமொன்றைப் படைத் திடும் குறிக்கோளைக் கொலு செய்து முன்னணியில் முனைந்து நிற் கும் இவ்வேத்தியக் கல்லூரியில் இந்த ஆண்டும் தமிழ் அன்னையை அரியாசனம் ஏற்றும் அரிய பணியில் ஆர்வமுள்ள இலக்கிய வேட்கை கொண்ட இதயங்கள் ஈடுபடும் நிலைகண்டு களிபேருவகை கொள்வதுடன் அவர்கள் சார்பில் இவ்வாழ்த்துச் செய்தியை வழங்குவதில் மனநிறைவடைகிறேன்.

இன்று எம் சக மாணவர்கள் உங்கள் முன் படைக்கும் கலைப் பொக்கிச் வடிவங்கள் நீண்ட நாளைய உழைப்பின் இறுதி விளைவு மாத்திரமல்ல, அவர்களது ஆர்வமும் வேட்கையும் எவ்வித இடர் வந்த போதிலும் தளர்ந்துவிடவில்லை என்பதற்கு ஒரு எடுத்துக் காட்டாகும். ஆடுதல், பாடுதல் சித்திரம் கவியாதியை கலைகளில் உள்ளம் ஈடுபட்டென்றும் தமிழ் வளர்க்கும் பணியை என்று ஏற்றுக் கொண்டோமோ அன்றிலிருந்து இன்றுவரை நாம் கடந்தபாதை யைப் பின்னேக்கிப் பார்க்கையில் உண்மையிலே எம்மைக் கட்டிக் காத்தவர்கள் பலர் இருக்க நல்விரும்பிகளான தமிழ் அபிமானிகளான உங்களின் பங்களிப்பு பெரும் ஆதாரமாக இருந்திருக்கிறது என்பது வெள்ளிடை மலை.

இதே ஆர்வத்தையும், ஆதரவையும் தொடர்ந்து அளிப்பதன் மூலம் எமது மன்றத்தைப் பேணுவீர்கள் என்ற எதிர்பார்ப்பில் அமைகிறேன்.

வசந்தத்தமார் ஷண்முகம்

மாணவ தலைவர்  
தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

முத்தமிழ்க் கலைஞர் சிறப்புற நிகழ்வதற்கு  
எங்கள் நல்லாசிகள்



## GRAND TEXTILES

WHOLESALE  
and  
RETAIL DEALERS

198/6, Main Street, Colombo-11.

Visit

## “KHAIRAZ MOD CENTRE”

For

SUIT LENGTHS

TROUSER LENGTHS

SAREES AND

All kinds of Ready Made Garments

AND

EXPERT GENTS TAILORS

65, KOTAHENA STREET,  
COLOMBO-13.

T'Phone: 36848

# பிரேயல் கல்லூரி இந்து மணவர் மன்றம்

1978

தலைவர்	— திரு. L. D. H. பீரிஸ்
பொறுப்பாசிரியர்கள்	<ul style="list-style-type: none"> <li>— திரு. A. R. சர்மா</li> <li>— திரு. S. இரத்தினசபாபதி</li> <li>— திருமதி T. முத்துவிங்கம்</li> <li>— செல்வி S. செல்லையா</li> </ul>
மாணவ தலைவர்	— ஜெயக்குமார் சுப்பிரமணியம்
மாணவ உப தலைவர்	— சிறீச்சந்திரன் ஷீனிவாசன்
செயலாளர்	— அஜந்தன் இராஜரத்தினம்
உப செயலாளர்	— பாலகிருஷ்ணன் சர்மா
பொருளாளர்	— குகானந்தா மகாவிங்கம்

## செயற்குழு

ம. குமரேஸ்வரன்	ஜெ. சேகரசேயோன்
ப. குரியகாந்தன்	த. ஷீவிஜயன்
ந. ரஞ்சிட் கஜேந்திரா	சி. ரவிதரன்
த. குமரேந்திரன்	ப. தயாளன்

With the

Best

Compliments from



**"EASWARAN BROTHERS"**

Sole Importers of OMAX WATCHES  
and MATCH BOX TOYS

267, SEA STREET,  
COLOMBO-11.

Telephone No: 32599

# இந்து மாணவர் மன்றப்

**பொ  
றி  
ப்  
பா  
சி  
ரி  
ய  
ரி  
ட்  
மிழுங்குது**

ரேயல் கல்லூரித் தமிழ் மாணவர்கள் இன்று இயல், இசை, நாடகம் என்னும் முத்தமிழிற்கும் விழாவெடுத்துச் சிறப்பிக்கும் இவ்வேளையில் எனது வாழ்த்துச் செய்தியினை வழங்குவதில் அகமகிழ்கின்றேன்.

சங்கம் வைத்துத் தமிழ் வளர்க்கும் மரபு அருகிப் போகத் தமிழிற்கு விழாவெடுத்து புதுமையும் பொலிவும் பெருக்குதல், புதிய மரபாகி வருகின்றது. இத்தகைய விழாக்களினால் நாம் தமிழை வளர்ப்பதோடு, தமிழரல்லாதோரும் தமிழின் தொன்மையையும், பெருமையையும் அறிவதற்கு வாய்ப்பேற்படுத்திக் கொடுக்கின்றேயும். கலைவிழாக்கள் வெறும் பொழுது போக்கு விழாக்களாக இருக்கவேண்டுமென்ற பேரவாவுடன் உழைக்கும் ரேயல் கல்லூரி மாணவர்களின் இம்முயற்சி பாராட்டப்பட வேண்டியது. அவர்களின் முயற்சி வெற்றியடையத் தமிழ்த்தாய் அருள்பாலிப்பாளாக.

அ. இராமச்சந்திரசர்மா  
பொறுப்பாசிரியர்  
இந்து மாணவர் மன்றம்.

With the Best Compliments of

**ROSE TRADING COMPANY**

**41, QUARRY ROAD,  
COLOMBO 12.**

Telephone: 29963

With Best Compliments

from

**MANUFACTURERS OF GOPAL TOOTH POWDER**

**S. P. S. JAYAM AND CO.**

34, SEA STREET,

COLOMBO-11.

Phone: 26584

# இந்து மாணவர் மன்ற தலைவர் உரை

**பிரபஞ்ச தத்துவத்தில்** - அவன் ஆடுகின்றன - அவள் ஆடுகின்றன அண்ட சராசரம் அழகு பண் காண - அண்டம் கடந்த பொருள் அளவில்லாதோர் ஆனந்த வெள்ளப்பொருள், - அருவாய், உருவாய், உளதாய், இலதாய் பல வடிவெடுத்து ஆடுகின்றது ஆட்டுவிக்கின்றது.

ஓர் நாமம் - ஓர் உருவம் - ஒன்றும் இல்லார்க்கு ஓராயிரம் நாமம் சொல்லி - கலைமகளாய் - மலைமகளாய் - அலைமகளாய் உருவகித்து நாமகளின் பாவங்களுக்கு விழாவெடுக்கும் நன்றான். நாத பிந்து கலா ஸ்வரூபமாக விளங்கும் அன்னைக்கு இயல், இசை, நாடகம் என ஆபரணம் அணிவித்துப் பார்க்கும் பொன்றுள்.

இவ்வண்டத்திலே அனுவிற்கு எனியளாக விளங்கும் அன்னை பராசக்தி இன்று நம் வாக்கிலே இயலாய் மிளிர்கின்றன - வாழ்வின் இசையாய் ஒலிக்கும் அவள் வாக்கிலே இசையாய் மீலர்கின்றன. கொள்ளை இன்பம் குலவு கவிதை கூறும் உள்ளத்தில் உறையும் அவளை நாடும் நம்மைக் கொண்டே நாடகம் ஆடுகின்றன.

இன்று நம் வாழ்விலே ஓர் மறுமலர்ச்சி.

சக்திக்கு விழாக் காணும் புத்துணர்ச்சி.

அண்ட சராசரம் அழகுறக் காணும்

நித்திய விழாவை இன்று நாம் அரங்கத்தில் ஏற்றுகிறோம்.

இதுவே பிரபஞ்சம்

இதுவே பகிரண்டம்

இதுவே சைவ சமயத்தின் சாரம்

மனத் திரைகள் விலக்ட்டும் மாயைகள் அகலட்டும்

மாயவனின் லீலைகள் மங்கட்டும்

திரைகள் அகவின்.....

எங்கும் ஒளிமயம்

எங்கும் ஒளிமயம்

அதுவே நாத பிந்து கலா ஸ்வரூபம்.

இந்து மாணவர் மன்றத்தின் தலைவர் என்கின்ற முறையிலே ஈசன், உமை, நேசன்பதம் பணிந்து இப் பெருவிழா சிறப்படைய வாழ்த்துக்கள் கூறுகின்றேன்.

வந்தனங்கள்

ஜெயக்குமார் சுப்பிரமணியம்

மாணவ தலைவர்

கந்த மாணவ மன்றம்

With best Compliments

from



# Sibar Trading Co.

55/3, Paramanandha Mawatha,  
COLOMBO-13.

T'grams: SIBATRADE T'phone: 34013

*Compliments*

of

# Crowns Departmental Store

[THE SHOPPERS PARADISE]

118 MAIN STREET

COLOMBO-11.

Telephone: 22170  
26849

# ரேயல் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றம்

1978

தலைவர்	— திரு. L. D. H. பீரிஸ்
பொறுப்பாசிரியர்கள்	— திருமதி. S. சீவநாயகம் — திருமதி. A. பாலேந்திரா — திரு. எம். சிங்கராயர்
மாணவ தலைவர்	— டி. தேவரஞ்சன்
மாணவ உப தலைவர்	— இ. சாந்திகுமார்
செயலாளர்	— கு. வியாம் சுந்தர்
உப செயலாளர்	— த. ஷீ விஜயன்
பொருளாளர்	— ந. ரஞ்சிட் கஜேந்திரா
உப பொருளாளர்	— ரி. கிருபாகரன்

## செயற்குழு

மா. கோபிராஜ்	எஸ். வெங்கடேசன்
ப. நிரஞ்சன்	எஸ். சுமந்திரன்
ரவீந்திரன்	எஸ். மதியழகன்
இரம்னிக் சேவியர்	ஆனந்த சிவகுமார்
யோ. பிரகலாதன்	வீ. சிவகுமார்

எஸ். ரவிசங்கர்

எம். ஜே. எம். சிபார்

*With the compliments*

*of*

# Letchumi Jewellers

III, SEA STREET,

COLOMBO-II.

phone: 36862

Branches

43, COLOMBO Road

GALLE Phone: 2423

and

42, KITTANGI, GALLE

for Exquisite Gems and  
Jewels of worth and workmanship  
and Comfortable and cosy

Tourist's rooms

and

# GOWRI TEXTILES

54 SECOND CROSS STREET  
COLOMBO.II

For Sarees, Suit - Lengths and other Textiles

# தமிழ் நாடக மன்றப்

புத்தமிழ் வளர்க்கும் பணியில் முன்னின்று உழைத்து வரும் ரேயெல் கல்லூரித் தமிழ் இலக்கிய மன்றம், தமிழ் நாடக மன்றம், இந்து மாணவர் மன்றம் என்பனவற்றின் கூட்டுமூயற் சியாக ஆண்டாண்டுதோறும் சிறப்புற நடாத்தப்படும் கலை விழா இவ்வாண்டு மேலும் சிறப்பெய்த எல்லாம் வல்ல பரம் பொருளை வேண்டுகின்றேன்.

பண்பட்ட தமிழ் சமுதாயத்தின் வரலாற்றுக் களஞ்சியமாகத் திகழ்வது முத்தமிழ். எமது மாணவரிடையே இயற்றமிழின் திறனையும் இசைத்தமிழின் ஆற்றலையும் நாடகத்தமிழின் ஆர்வத்தையும் வளர்ப்பதற்கு இவ்வித விழாக்கள் பெருமளவில் உதவுகின்றன என்பதில் ஜயமில்லை. நம்முன்னேரளித்த அருங்க செல்வங்களான இவற்றை வளர்ச்சியடையச் செய்து தமிழ் மொழியின் சிறப்பையும் தமிழ் இனத்தின் பெருமையையும் உலகறியச் செய்ய எம் பின்னே ஒரு இளைய தலைமுறையை உருவாக்குவது எம் கடமையாகும். எதிர்காலத் தலைவர்களான எமது மாணவரிடையே ஆற்றல் மட்டுமல்ல, முத்தமிழ் திறமை சாலிகள் பலர் உளர். மேன்மை நிலையைச் சிருஷ்டிக்க பெற்றே ரின் ஒத்தாசை இன்றியமையாதது என்பதை வலியுறுத்துவது டன் அவர்களும் தம் பிள்ளைகளை ஊக்குவிக்க வேண்டுமெனக்குறிப்பிடவேண்டியது எனது கடமையாகும். இவ்வாண்டும் கலை விழா வெற்றிபெற எனது இதயழர்வமான வாழ்த்துக்கள்.

## — பொறுப்பாசிரியரிடமிருந்து...

திருமதி. ச. சீவநாயகம்.

பொறுப்பாசிரியர்

தமிழ் நாடக மன்றம்

முசுவையுடைய

உயர்தர அலுமினியப் பொருட்களுக்கு

## பேல் (PEARL)

உற்பத்தியாளர் ! !

### பேல் உலோகந் தொழிற்சாலை

60, மனிக்கூட்டுக்கோடுர வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்.

### CAMBRIDGE TUTORIAL COLLEGE

(Regd. No. 7811)

THIRUNELVELI JUNCTION JAFFNA

கேம்பிரிட்ட் கல்விநிலையம்  
திருநெல்வேலி சந்தி  
யாழ்ப்பாணம்

கேம்பிரிட்ட் கல்விநிலையம்  
44, ஸ்ரான்லி ரேட்  
யாழ்ப்பாணம்

# தமிழ் நாடக மன்றத் தலைவர் உரை

எமது மன்றங்கள் மூன்றும் மீண்டும் ஒன்றி ஜெந்து இலக்கியத்திற்கு கோபுரம் சூட்டுகின்ற ஆண்டின் சிறப்பு விழாவான இவ்விழா மலருக்கான என் வாழ்த்து மடலைச் சமர்ப்பிப்பதில் மகிழ்வடை கிரேன். நாளைய உலகின் நாயகர்களான நம்கையி வேதான் அன்ஜெத்தமிழை வளர்த்தெடுக்கும் பாரிய பணி உள்ளதென்பதை என்றே உணர்ந்து விட்ட இளைஞர்கள் நாம். இந்தத் தேவவாக்கினைஅடியொற்றி கலையினை இயல்' இசை, நாடகம் என்ற அதன் வடிவங்களில் படைப்பதற்கு எம்மாலியன்ற அளவில் பாடுபடுவதுடன் எம் பின்னேயும் ஒரு சகாக்கள் படையைச் சிருஷ்டிப்பதிலும் ஈடுபட்டுக் கொண்டிருக்கிறோம் எமது இந்தப்பணியின் வெற்றிக்கு எங்கள் பங்களிப்பு மாத்திரமல்ல பெற்றே ரான் உங்களின் ஆசியும் ஆதரவும் இன்றியமையாததொன்றாகும். உங்கள் ஆதரவையே ஆதாரத் தளமாகக் கொண்டு வளர்ந்து வரும் எம் வளர்ச் சிக்கு இவ்விழாவிற்கு வருகைத்தந்து விமர்சனங்களை அளிப்பதன் மூலம் மேலும் ஊட்டம் தருவீர்கள் என்ற எதிர்ப்பார்ப்புடனும், நியாயமான உணர்வுடனும் அமைகிறேன்.

ஸ். அ. தேவரஞ்சன்  
மாணவ தலைவர்  
தமிழ் நாடக மன்றம்.

With the  
Best  
Compliments of



# Bama Jewellers

41, Greens Road,

Negombo

FOR QUALITY GOLD JEWELLERY

Tele: 2060

*With Best Compliments*

*of*



**RANJANA STORES**

**52, Bankshall Street,**

**COLOMBO-11.**

**T'Phone: 25851**

With the  
Best  
Compliments of



**M. M. Samsudeen**

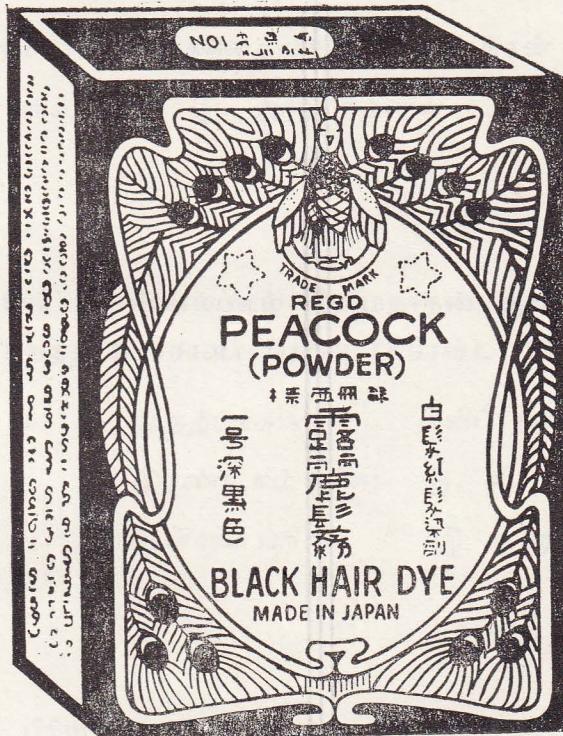
Clearing and Forwarding Agents.

80/20, GRANDPASS ROAD,  
COLOMBO-14

Telephone 35411

With Best Compliments of

PEACOCK THE BEST  
HAIR DYE



Sole Distributors:

**RADHA TRADING COMPANY**

25, KOTAHENA STREET,  
COLOMBO-13.

T'Phone: 36860

With Best Compliments

from



A WELL WISHER

## விடுது பெற்றேர்

சிறந்த பேச்சாளர் தெரிவு (கணிஷ்ட பிரிவு)

முதற்பரிசு:- திலிப் நவாஸ் அப்துல் ஹமீத்

இரண்டாம் பரிசு:- கந்தையா லோகானந்தன்

மூன்றாம் பரிசு:- இ. ஜனார்த்தனன்

சேர் பொன்னம்பலம் இராமநாதன் ஞாபகார்த்த பரிசுக்கான  
சிறந்த பேச்சாளர் தெரிவு (கிரேஷ்ட பிரிவு)

முதற்பரிசு:- திலிப் நவாஸ் அப்துல் ஹமீத்

இரண்டாம் பரிசு:- கு. வி. பார்த்தீபன்

மூன்றாம் பரிசு:- இ. ஜனார்த்தனன்

கட்டுரை (கணிஷ்ட பிரிவு)

முதற் பரிசு:- கு. வி. பார்த்தீபன்

இரண்டாம் பரிசு:- க. அமிழுதன்

மூன்றாம் பரிசு:- க. விக்னேஸ்வரன்.

*With the Best Compliments*

*of*



## **INTER-OCEAN SHIPPING AND TRADING CO. LTD.**

TRAVEL AND TOUR OPERATORS, EXPORTERS AND IMPORTERS

Agents: MALDIVIAN GOVERNMENT

**STATE TRADING ORGANISATION**

MALE, REPUBLIC OF MALDIVES

59, CHATHAM STREET, FORT,  
**COLOMBO-1**

Cables: "OCEANCARS"

T'Phone: 3 6 0 5 0

3 6 0 6 0

3 1 8 7 0

Holidays: 9 4 6 0 8

Nights: 8 3 7 6 4

2 2 6 4 8

Telex No: 1129 A/B Intocean

## கட்டுரை (கனிஷ்ட பிரிவு)

முதற் பரிசு : இரத்தினம் நடேஸ்வரன்  
 இரண்டாம் பரிசு : சிவப்பிரகாசம் இரவீதரன்  
 மூன்றாம் பரிசு : தேவரஞ்சன் பூரணசற்குணம்

## ஆக்கவியல் கட்டுரை

முதற் பரிசு : இ. சாந்திகுமார்  
 இரண்டாம் பரிசு : சி. அருளானந்தன்  
 மூன்றாம் பரிசு : எம். பாலகுமார்

## கட்டுரை (சிரேஷ்ட பிரிவு)

முதற் பரிசு : இரத்தினம் நடேஸ்வரன்  
 இரண்டாம் பரிசு : த. தர்மகுமார்  
 மூன்றாம் பரிசு : சோ. பாலமோகன்

## நடிகர் தெரிவு

சிறந்த நடிகர்: ரஞ்சிட் கஜேந்திரா  
 பாராட்டு பெற்ற  
 நடிகர்: கோபிராஜ் மாணிக்கவாசகர்

## தமிழ் விவாதக்குழு

ஏ. ஆர். எச். ஹக்கிம்  
 நே. நவநீதன்  
 திவிப்நவாஸ்  
 இ. ஐனார்த்தனன்  
 கு. வி. பார்த்திபன்  
 இ. நடேஸ்வரன்  
 க. லோகானந்தன்  
 எம். வரகுணன்  
 எஸ். மனேகர்

## சமய அறிவு

அகில இலங்கை சிவபாதசுந்தரநாயகன்

போட்டி

*With the best Compliments*

*of*



# CREST GROUP

No. 142, Galle Road,  
Colombo-3.

*With Best Compliments*

*from*

# K. H. M. FERNANDO LTD.

MOTOR SPARE PARTS DEALERS

366, UNION PLACE,

COLOMBO.

Phone : 20631

With the Best Compliments of

## DHARMA STORES

261, COURT ROAD,

TRINCOMALEE

Telephone: 331

The Cheapest place for all goods

Dealers in:- Paints, Hardware Electrical and P. V. C. goods and oilman Stores

Agent for - ROBBIALAC PAINTS.

With the Best Compliments from

## AGRICON SERVICES LTD.

180, ORR'S MILL ROAD,

TRINCOMALEE.

Telephone: 311

Telegrams: "Enterprize"

Distributors for C I C agrochemicals  
and

Dealers for Sri Lanka State Trading (Tractor) Corporation

கிரேயல் கல்லூரி தமிழ் மாணவர்களின்  
தமிழ் பணிக்கு எமது  
நல்வாழ்த்துக்கள்

# RATHGAMA STORES

IMPORTERS EXPORTERS AND COMMISSION AGENTS

64, 4th CROSS STREET

COLOMBO-11

Tele { Grams: YADCAR  
Phone: 20693

## ராத்காம ஸ்டோரஸ்

64, 4ம் குறுக்குத் தெரு,

கொழும்பு-11.

With best Compliments  
from

## KANAPATHY'S

REPUTED LADIES AND GENTS TAILORS

135, GALLE ROAD, COLOMBO-4,

T'Phone: 85100

வருகவருகவென வரவேற்கிறோம்  
சிறந்தரக ஐவுளிவகைகளுக்கும்  
தெடிமேற் ஆடைகளுக்கும்  
சிறந்த தையல் வேலைகளுக்கும்  
குறித்த நேரத்தில் பெற்றுக்கொள்ள  
விஜயம் செய்யுங்கள்

## கனபதி ஸ்

135, காலி வீதி,  
பம்பலப்பிட்டி.

தொலைப்பண்ணி; 85100

With Best Compliments

from

## SREEM JEWELLERS

121, SEA STREET,

COLOMBO-11.

Phone: 31193

(A RELIABLE PLACE FOR GENUINE GOLD)



# HITACHI

# for the Best of Music

## MULTIPLE STEREO COMBINATIONS

If you have an ear for good  
good looks, HITACHI has the  
you.

**HS-255 TWIN 2-WAY SPEAKER**

Acoustic Suspension 25 cm. roll  
6.5 cm. tweeter.

**Impedance:** 8 Ohms. Fine wo

## நிகழ்ச்சி நிரல்

தமிழ் வாழ்த்து	:	கல்லூரி மாணவர்கள்	கிழக்கிலங்கை மண்ணியே
வரவேற்புரை	:	திரு. அ. க. சர்மா	கதிரோனின் ஒளிக்கே
கல்லூரி அதிபர் உரை	:	திரு. L, D. H. பீரிஸ்	
இன்னிசை விருந்து	:		
தலைவருரை	:	தமிழ் இலக்கிய மன்றத் தலைவர்	வழமையாய்க் கண்விழிட
நாடகம்	:	அந்திகள் நிலைப்பதில்லை	வயல்வெளியில் உடை
பிரதம விருந்தினர்			
நடனம்	:	அமிழ்தன் கணேசர்	சுழன்றதித்த சூருவளிய
நாடகம்	:	மகுடாஸ்வரவதம்	சூனியாமாய் போன
இடை வே ளை			
நாடகம்	:	தறுதலை	இழப்பனவெல்லாம் இழு
கதாகாலேட்சேபம்	:	இளமை ஊஞ்சலாடுகிறது	இல்லமின்றி அல்லது
நன்றியுரை	:	இந்து மாணவர் மன்றத்	கிழக்கு மண்வாசிகளுக்கு
நாடகம்	:	தலைவர்	இம்மலர் சமர்ப்பண
		ராஜ ராஜ சோழன்	

D-220 FRONT LOAD STEREO CASSETTE DECK

Dolby system. Full Auto Stop. Wow & Flutter, 0.09%  
WRMS

58 dB S/N Ratio with Dolby on.

# HT-350 DIRECT-DRIVE TURNTABLE

**Auto Return Patented Unitorque Motor, Stroboscope.**

MBINATION

or good music and an eye for  
has the perfect combination for

### SPEAKERS

cm. rolled-edge cone Woofer &

Fine wood-grain finish

FT-340 FM/AM STEREO TUNER

PLL/FM/MPX Integrated Circuit for outstanding stereo separation

HA-330 STEREO INTEGRATED AMPLIFIER

Inverted OCL Darlington Circuitry 50 watts RMS per channel.

## PROGRAMME

Tamil Valthu	:	COLLEGE STUDENTS
Speech by	:	Mr. A. K. SARMA
Speech by	:	Mr. L. D. H. PEIRIS (Principal)
Musical Programme	:	(Student Chairman Tamil Literary Association)
Speech by	:	ANEETHIGAL NILAIPATHILLAI
Drama	:	AMILLTHAN GANESHAR
Chiefguest's Speech	:	MAGUDASWARAWATHAM
Dance	:	
Drama	:	
<h2>INTERVAL</h2>		
Drama	:	THARUTHALAI
Kathakalietchepam	:	ILAMAI OONCHALADUGIRATHU
Vote of Thanks	:	(Student Chairman Hindu Students Union)
Drama	:	RAJA RAJA SOLAN.

Supplied and Serviced by.



**CORNEL & CO., LTD.**

16, ALFRED PLACE,  
COLOMBO 3.

For

## PARKER PENS

of all Varieties  
and

### Spare Parts

Please Contact

*Sterling Products Ltd.*

99, MAIN STREET,

COLOMBO-ELEVEN

Phone: 21984

சிறந்த ரக  
உள்ளூர்

அங்கு வெல்லம்

விரைவா பொருட்கள்

மொத்த விற்பனையாளர்கள்  
கமிஷன் ஏஜன்டுகள்

மகேஸ்வரி ஸ்டோர்ஸ்

226, கெய்சர் வீதி  
கொழும்பு - 11

தொலைபேசி - 28879

உணவுப் பதார்த்தங்களுக்குச்  
சேர்க்கும் கருப்பம் பாணி  
வகைகள், வெல்லங்கள்  
தானியங்கள் கமிசனுக்கு  
விற்கப்படும்.



முத்துமாரி ஸ்டோர்ஸ்

241-244 5ம் குறுக்குத்தெரு  
கொழும்பு - 11

தொலைபேசி - 25609

*With the best Compliments*

*of*

# **BUHARY TEXTILES**

109, N. C. ROAD,  
TRINCOMALEE,

Telephone : 321

**LEADING TEXTILE PEOPLE IN TRINCOMALEE**

*With the Best Compliments*

*of*



# **A. S. M. Jeganathan & Co.**

159, AHAMPARAM ROAD,  
TRINCOMALEE.

Phone: 362

With the Compliments

of

## SALEEM SONS

35, THIRD CROSS STREET,  
COLOMBO-11.

Telephone: 29401

Space Donated

by

OF  
EXPORTERS  
OF FROZEN SEA  
FOOD

## BESKORTS LTD.

"Kalki House"  
79, Messenger Street,  
COLOMBO-12,

With best Compliments

from

# KAYCEY AGENCY

MANUFACTURERS AND DEALERS IN PLASTIC PRODUCTS

40, 1st FLOOR,  
NEW MOOR STREET,  
COLOMBO-12.

With Best Compliments

With Best Compliments

from

# DELUXE

Dyers and Dry Cleaners, Dry Cleaning,

Dying - Printing and Perma pressing

You never forget this place

140 1/1, Galle Road,  
Wellawatta.

(opposite the Wellawatta market)

With the Best Compliments

KAYCEY AGENCY

MANUFACTURERS AND DEALERS IN PLASTIC PRODUCTS

**MARIKAR (LANKA) LTD.**

30, PRINCE STREET,  
COLOMBO-II.

WHOLESALE DISTRIBUTORS OF 'BATA' FOOTWEAR

Phone: 23698

# கதாகாலேட்சேபம்

கொமேர்ஷல் புரோட்டக்ஷன்ஸ்

“இளமை ஊஞ்சலாடுகிறது”

கதைச் சுருக்கம்:- காதல் என்ற போர்வையில் காமக்களியாட்டம் புரியும் இன்றைய இளைஞர் ஒரு புறழும் தம் விருப்பப்படிதான் பிள்ளைகள் நடக்க வேண்டும் என எதிர்பார்க்கும் பெற்றேர் ஒரு புறழும் நிறைந்த இன்றைய காலகட்டத்தில் இரு பிரிவினரும் கடைப்பிடிக்கும் வேறுபட்ட கொள்கையால் ஏற்படும் விளைவுகளை எடுத்துக் காட்டுவதே எங்கள் நோக்கம்.

குரு:-

S. மடேநைகர்.

சிஷ்யர்கள்:-

S. விக்கினேஸ்வரன், S. P. யாதவன்.

பாடல்கள்:-

K. இரவீந்திரன், C. வெங்கடேசன்.

மாணுக்கர்:-

A. N டொமினிக், N. R ஜெனிகலஸ்.

T. மோகனகாந்தன், B. A பெர்ணன்டோ

R. மகேந்திரன், S. சிவகுமாரன்.

போலக்:-

A. விஜயேந்திரா.

தபேலா:-

K. C. பாலேந்திரா.

கதை—வசனம் — தயாரிப்பு — நெறியாள்கை, K. இரவீந்திரன்.

With the Best Compliments of

NEW COLOMBO STORES  
GENERAL MERCHANTS  
Dealers in Glassware, Pottery, Plates, Mugs, Cutlery,  
**ISLANDWIDE GLASS DISTRIBUTORS**

Show Room

Sole Distributors of all Types of  
Glassware and Chimneys

★ Tumblers ★ Lamps ★ Gift Boxes ★ Sundae Cups

138, WOLFENDHAL STREET,

COLOMBO - 13.

Telephone: 33064

With the Best

Compliments

from

## NEW COLOMBO STORES

GENERAL MERCHANTS

Dealers in Groceries, Provision, Patent Medicines,

Stationery, Aluminiumwares, Glasswares and  
Elephant House Products

**241 - 243, Galle Road,**

**WELLAWATTE**

Telephone: 84788

FREE DELIVERY SERVICE: 84788

# இன்னிசை விடுந்து

பாட்டு:	மனோகர் சண்முகராஜா
வேணு:	விஜயகுமாரன் கதிர்காமநாதன்
வீணை:	குமரேஸ்வரன் மயிலுப்பிள்ளை
மிருதங்கம்:	சத்தியவிங்கம் நமசிவாயம்
கடம்:	அமிழ்தன் கணேசர்
டோல்கி:	பாலேந்திரா
தபேலா:	அஜன்தன் இராசரத்தினம்
தயாரிப்பு:	பிரகலாதன் யோகநாதன்
	வரகுணன் மகாதேவன்
	“அலைபாடுதே” கோஸ்டியினர்.

With Best Compliments

from

A WELL WISHER

With the Best Compliments of

# M. ABDUL AZEEZ (JEWELLERS)

129 & 131, NORTH COAST ROAD,  
TRINCOMALEE

Phone: 425

AND

# GOLD HOUSE

KANNATHIDDY

JAFFNA.

JEWELLERS OF REPUTE

Cable: "JEWELLERS"

Phone: 281

# மேடையேறும் நாடகங்கள்

கிழ்நிலைப் பள்ளி மாணவரின்

## “அந்திகள் நிலைப்பதில்லை”

உண்மையான நண்பர்களை என்றுமே பிரிக்க முடியாது. அன்பு ஆதிக்கம் செய்யும் அவர்கள் உள்ளத்தில் கயமைக்கு இடமேயில்லை அருசிலிருந்து கெடுப் பவர்களின் குழ்ச்சி அவர்களிடம் என்றுமே பலிப்பதில்லை. ஆம் அந்திகள் என்றுமே நிலைப்பதில்லை. . . . .

அமரசேனன் - ம. தவகுணன்

விஜயசேனன் - ஏ. ஆனந்தசிவகுமார்

அரசிகள் - ஞா. சந்திரகுமார், சி. கஞ்சீவன்

முனிவர் - சி. விபுலானந்தா

மந்திரிகள் - ஏ. எஸ். டேவிட், சு. அருட்செல்வன்

கு. குருதன்

சேநூதிபதிகள் - அ. லோகேந்திரன்

மு. முத்துராமன்

காவலர்கள் - ந. ரத்தினசிவா, செ. விக்னேஸ்வரன்

தூதுவர்கள் - த. சஞ்சீவன், தி. மேனகன்

நாட்டுப்பிரஜை தி. சண்முகவிங்கம், ப. தயாபரன்

புவர் - ந. முகுந்தன்

மற்றும் ஏம். ஐ. எம். நியாய், எம். பி. அசார் அலி,

புரணவிங்கம்

கதை, வசனம் - ஏ. ஆனந்தசிவகுமார்

தயாரிப்பு - 6டி. மாணவர்கள்

மேல்நிலைப்பள்ளி மாணவரின்

## ம ரு டா ஸ் வ ர வ த ம்

ஞேயல் கல்லூரி கட்டிட வேலை அகழ்வின்போது சில கல் வெட்டுகள், கிடைக்கப் பெற்றன. அக்கல்வெட்டுகளின்படி ..

நடிகர்கள்

இந்திரன் - கு. வியாம் சுந்தர்

மகுடாஸ்வரன் - க. விஜயகுமாரன்

சந்திரன் - ரி. மோகனகாந்தன்

நாரதர் - ம. வரகுணன்

காவலாளி - வ. ஞானப்பிரகாசம்

சனி - வி. சாந்தரூபன்

தாஸ் - க. நம்பியாருான்

சிவன் - வி. அரவிந்தன்

புலவர் - யே. பிரகலாதன்

ராகுலன் - ஜெயநாதன்

ஓற்றர் படைத் தலைவர் - த. உருத்திரா

கதை, வசனம் - யோகநாதன் பிரகலாதன்

இசையமைப்பு - கே. சி. பாலேந்திரா

தயாரிப்பு, டைரெக்ஷன் - விஜயரத்தினாம் சாந்தரூபன்

*With Best Compliments from*

## KARUNA SOAP INDUSTRIES

*Manufacturers of*

- ★ SON RIGHT SOAP
- ★ SON RIGHT BAR SOAP
- ★ RED LIGHT SOAP
- ★ KARUNA SOAP
- ★ VAN CYCLE SOAP

200, SEA BEACH ROAD,  
COLOMBO 11.

*With Best Compliments*

*of*

## M/s. Adam Textiles

94, 3rd Cross Street,  
Colombo.

Telephone: 22928

பெற்றேர் பராமரிப்பு என்பது மனிதகுலத்தின் மாண்புமிகு சிறப்பியல்பாக இருந்தும் தன்வழி நின்று பெற்றேர்க்குத் தாங்கொண்ட தொல்லை தரும் “தறுதலை” கரும் தரணியின் கண் உண்டு. காலத்தின் கோலத்தால் தம்மை மறக்கும் இவர்கள் வாழ்வில் என்றோ...ஒரு நாள் தம்மை உணர்வார்கள் என்பதை மையமாக வைத்து அரங்கேறுகிறது.

12 BMT அளிக்கும்

## “தறுதலை”

(நகைச்சுவை நாடகம்)

பங்கேற்கும் கலைஞர்கள்

சிவசிதம்பரம்

M. கோபிராஜ்

செல்லம்மா

S. யுவராஜசிங்கம்

மகன் - விஜே

N. ரஞ்சிட் கஜேந்திரா

நண்பன் - ‘ஆனந்த’

S. ரவீந்திரன்

வேலைக்காரன்

B. ஆனந்தகுமார்

கதை — வசனம் — தயாரிப்பு — டைரக்ஷன்

## சோமசுந்தரம் பாலமோகன்

எங்கும் பறக்கட்டும் புலிக்கொடி அதுவே எங்கள் ஜெயக்கொடி என்று பொங்கும் தமிழினில் உரைத்திட்டான் சோழன் ராஜராஜன், மங்காப் புசழ்சேர் அவன் சரிதத்தை மூன்றும் தமிழினில் உங்கள் முன் தருகின்றேம் உணர்ச்சிதனில் வசப்படவே சிவாஜிதாசனின்

— சிவாஜிதாசன்

## ‘ராஜ ராஜ சோழன்’ (சரித்திர நாடகம்)

பங்கேற்கும் கலைஞர்கள்:

மாமன்னன் ராஜராஜசோழன்	—	புவனேந்திரன் ஞானேந்திரன்
இளவரசன் ராஜேந்திரசோழன்	—	இரத்தினம் சாந்திகுமார்
பாலதேவர்	—	கனகசபை உதயன்
இளவரசி குந்தவி	—	சோமசுந்தரம் பாலமோகன்
விலாதித்தன்	—	சிற்றம்பலம் அகுளானந்தன்
ராஜராஜனின் கோதரி	—	சிவபாலசிங்கம் யுவராஜசிங்கம்
நாடகாசிரியர் ... ஈழப்புலவர்	—	சபாரத்தினம் ரவீந்திரன்
அமைச்சர்	—	தவத்துரை ஜெயரஞ்சன்
காவலர்கள்	—	ஜனகன், குகன், தேவசங்கர், நிரஞ்சன், பீற்றர், ஜெகதீஸ்வரன்
மூலக்கதை	—	அரு. ராமநாதன்
மேற்பார்வை	—	முத்துரத்தினனந்தன், க. ஜெயேந்திரன்
நாடகக்கதை-வசனம் நெறியாள்கை	சிவாஜிதாசன்	ஞானேந்திரன்

*Compliments*

of

# "SINGHAMS"

PHOTOGRAPHERS

KALMUNAI

With Best Compliments

from

# BABUJEE'S

# COOL SPOT

43, MAIN STREET,

KALMUNAI.

அழகிய  
பவுன் நகைகள்  
தங்கப்பவுண் வைரங்கள்

க்ரேயல் கஸ்லூரி தமிழ்  
மாணவர்களின்  
கலைவிழா சிறப்புற  
எமது  
நல்வாழ்த்துக்கள்

கே. என். எம். மீரான்சாகிஹிப்  
தங்கப்பவுண் நகை மாளிகை

கண்ணுதிட்டி

யாழ்ப்பாணம்

வாழ்த்துக்கள்

மெரீனு ரேட்டோ என்டர்ப்பிரைஸெல்

70, பேங்சால் வீதி,

கொழும்பு-11.

ஏயல் கல்லூரி தமிழ்  
மன்றத்தினரின் கலைவிழா சிறப்புற<sup>க</sup>  
வாழ்த்துக்கிரேம்



( மஸ்கன்ஸ் லிமிடெட் )

175, ஆமர் வீதி,

கொழும்பு-12.

With the

Best

Compliments of



Siedles Cineradio

9, CONSISTORY BUILDING,

FRONT STREET,

COLOMBO-11

Telephone 35411

Telephone 35411

*With the best Compliments*

*of*

**SHUNS RECORD BAR**  
**ශංස රෙක්කොට යාර**

99, MAIN STREET,  
COLOMBO-11.

99, මෙයින් වේති,  
කොළඹ-11.

With the best Compliments of

**Sri Lanka Commercial Agency**

GENERAL MERCHANTS, COMMISSION AGENTS  
AND RUBBER DEALERS.

No. 44, DAM STREET, PETTAH,  
COLOMBO-12.

Telephone: 32976

*With the Best Compliments*

*of*



14, HIGH LANE  
KOTAHENA STREET  
COLOMBO-11

AT QF GR 2  
SCIENCE SUBJECTS

## LALITHA JEWELLERY MART

99 - 105, Sea Street

Colombo-11

Phone: 23691 Ext. 4 lines

1282382

# MATHA



WISH YOU

A  
SUCCESSFUL

KALAI VIZHA

14, 13th LANE

A/L, O/L, Gr. 9

SCIENCE SUBJECTS

KOTAHENA STREET,

COLOMBO-13.

*With the best Compliments*

*of*

# RANJANA STORES

52, BANKSHALL STREET,

COLOMBO-11. Tel: 202-1966

Phone: 25851

# பயணம் தொடர்கிறது....

— திலிப் நவாஸ்

இருள் குழந்திருக்கும் வேளையிது  
 இதுவெங்கள் பயணத்தின் தொடர்ச்சியிது  
 வெருளிகளைக் காட்டியெம்மை  
 விரட்டுகின்ற பம்மாத்துக்கு  
 மருண்டிடும் காளைகள் நாமல்ல என்று  
 மார்த்தட்டி நடக்கின்ற பயணமிது  
 அருட்டுகின்ற வீதியில்  
 அகல்விளக்கே போதுமென்ற புரட்சியிது



அகல்விளக்கைக் கையிலேந்தி  
 அதுங்கள் துணியாகி  
 பகலவனின் புதுவரவுக்காய்  
 பார்த்தேங்கும் காளையராய்  
 எகிறுகின்ற சூருவளியையும்  
 ஏறுய்ப்பாயும் கணையம்புகளையும்  
 தகர்த்தேயெறிந்து நல்ல  
 தனியுகம் படைத்திடமுயலும் கூட்டமிது!



செத்தையிலே வாழ்ந்து இந்த  
 செகம் உயர்த்தும் பாட்டாளிகள் நாம்  
 கொத்தாக மலர்ந்திங்கு  
 கொலுதன்னைக்கையிலெடுத்து  
 மெத்தையிலே வாழ்ந்து நன்றாய்  
 மேதினியை ஆட்டிப்படைக்கும்  
 எத்தனையும் ஏமாற்றுவெறியினையும்  
 எட்டியே வீசிடமுனையு மகுட்டமிது!



எம் பயணம் தொடர்க்கையிலே  
 எம் குரல்கள் இடைநடுவில் அடங்கிடலாம்  
 எம் பயணம் தொடரமுன்னும்  
 இது நடந்த கதையுமுண்டு  
 தம் மரணம் தலைப்பாரா  
 தானை வீரர் வரிசையிலே  
 வந்குகிக்க குருளைகள் நாம்

*With the best Compliments*

*of*



*Ramsons Hardware Enterprise Ltd.*

443, OLD MOOR STREET,  
COLOMBO-12.

Grams: "RAMSONS"

Phone: 31511

For all your Requirements in  
Hardware Estate Supplies Belting  
Hose Pipes Etc.

*Consult*

**American Engineering Corporation**

311, OLD MOOR STREET,

COLOMBO-12.

T'Phone: 34430

*With the best Compliments*

*of*

A. A. PREMARATNE & SONS

DEALERS IN TEA & CHISTS

DUTUGAMUNYAWATHA

PATTAYA COLLECTION

KEDDARA

*With the best Compliments*

MUTHALAGU ADVERTISERS

Appointing by this firm their sole advertising Collaboration  
for Advertisers Column and Advertisements

HABBOO - PAPER - CLOTHES - HATS

SCHOOL AND

Singer (Sri Lanka) Ltd.

With Best Compliments

from



## A. A. PREMARATNE & SONS

**DEALERS IN PLYWOOD TEA CHESTS**

DUTUGAMUNU MAWATHA

PATTIYA JUNCTION

KELANIYA

*With the Best Compliments  
of*

## MUTHALAGU ADVERTISERS

Approved By the Sri Lanka Broadcasting Corporation  
for Advertising Commercial Advertisements

**Radio — Poster — Cinema — Film  
Screen and  
Merchandise Advertiser**

191/27, THIMBRIGASYAYA ROAD

COLOMBO-5

T'Phone: 34218

*With the Best Compliments*

*of*

**Tillys Hardware Stores**

424, SRI SANGARAJA MAWATHA,  
COLOMBO-10.

Telephone : { 27439  
              { 35420

பாடசாலை, வாசிக்காலை புத்தகங்களுக்கு



## இரத்தின ஸ்ரோரஸ்

130, மலை வீதி, கொழும்பு.

தொலைபேசி எண்: 34877

*With the Best Compliments*

*of*

## Amenco Hardware & General Trades

Dealers in Hardware, Sanitaryware, Paints, Drainage  
and Household Requisition Etc.

Telephone: 86692

144, GALLE ROAD,  
WELLAWATTA,

பரமேஸ் கோணேஸ் தரும் நல்வாழ்த்துக்கள்

## ஸமூத் தமிழிசைக் கலை முன்னேடுகள் யெல்லைச மன்னர்

### பரமேஸ் கோணேஷ்

- ★ ஸமூத்தின் முதலாவது தமிழிசைத் தட்டைத் தயாரித்தவர்கள். (1970)
- ★ முதன் முதலாக நாற்பதிற்கும் மேற்பட்ட இசைக் கருவிகளை ஓன்றிணைத்து ஸமூத் தமிழிசை உலகிலும், சிங்கள உலகிலும் புதியதோர் சாதனையை நிலை நாட்டியவர்கள்.
- ★ தமது சொந்த லேபல்களிலேயே அதாவது PKM இசைத்தட்டுக்களில் தமிழ்ப் பாடல்களையும், சிங்களப் பாடல்களையும் வெளியிட்ட முதலாவது இலங்கைத் தமிழ்க் கலைஞர்கள்.
- ★ தமது பாடல்களின் மெட்டிற்கு சிங்களப் பாடல்களை உருவாக்கி. அதில் வெற்றி கண்டு, சிங்கள இசைத் தட்டுத் தயாரிப்பாளர்களையும் தமிழ்ப் பாடல் களை உருவாக்குவதற்கு முதல் வழிகாட்டிகளாக இருந்தவர்கள்.
- ★ கவிஞர், இசையமைப்பாளர் பாடகர், இசைத் தட்டுத் தயாரிப்பாளர்கள், இசைத்தட்டு விற்பனையாளர்கள் (பரமேஸ் கோணேஷ் ரெக்கோட்ஸ்பார்) விநியோகசீதர்கள் அத்தனை திறமைகளையும் தம்மிற் கொண்டு செயற்படுத்தி வரும் முதலாவது இலங்கைத் தமிழ்க் கலைஞர்கள்.
- ★ ஸமூத்தில் முதன் முதலாக மெல்லிசை, பொப்பிசை, (இசைத்தென்றல்) மேடை நிகழ்ச்சியினால் பதினாறுக்கும் மேற்பட்ட வாத்தியக் கருவிகளை ஒன்றிணைத்து இயக்கியவர்கள்.
- ★ இலங்கை ஓலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தில் ஸமூத்துப் பாடல், ஸமூத்துத் தமிழ்ப் பொப் இசைப் பாடல் நிகழ்ச்சிகள் ஆரம்பிக்கு முன்னரே இசைத்தட்டு வடிவில் தமது பாடல்களை இலங்கை ஓலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்திற்கு அன்பளிப்புச் செய்து அவற்றை இந்தியப் பாடல்கள் ஓலிபரப்பபடும் நிகழ்ச்சிகளிலேயே ஓலிபரப்புச் செய்த முதலாவது இலங்கைத் தமிழ்க் கலைஞர்கள்.
- ★ ஸமூத்துத் தமிழ்ப் பொப் இசைப் பாடல்களைன்று ஆங்கிலச் சொல்லியும் (Pop) சேர்த்து அழைக்கப்பட்ட பாடல்களுக்கு ஸமூத்துத் தமிழ் துள்ளு இசைப் பாடல்களைன்ற தமிழ்ப் பெயரைச் சூட்டி, பொப் இசைக்கு முதன் முதலாக இப்பெயரை அறிமுகப்படுத்தியவர்கள்.
- ★ முதன் முதலாக ஸமூத்துச் சிறப்புப் பாடல்களை (யாழ்பாடி யாழ்ப்பாணம், மீனிசை பாடிவரும், திருகோணமலை எங்கள் நாடு) மெல்லிசையிலும், பொப் இசையிலும் மக்கள் மனதில் இடம் பிடிக்கும் வண்ணம் உருவாக்கியவர்கள். மனமாளிகை ரேஜா என்ற பாடலில் யாழ்ப்பாணம், திருகோணமலை, மலை நாடு. இலங்கை வாழேவி, ஆலயங்கள் ஆகியவற்றை இனைத்துக் கவிபுணந்து அப்பாடல் வெளிவந்த பின்னரே இதே பாணியில் வேறு சில பொப் பாடல்கள் வெளிவந்தன.
- ★ முதலாவது இலங்கைத் தமிழிசைத் தட்டை இந்திய, மலேஷியா, சிங்கப்பூர் வாழேவி நிலையங்களிலும் மற்றும் சில வெளிநாட்டு வாழேவி நிலையங்களிலும் ஓலி பரப்பச் செய்த முதலாவது இலங்கைத் தமிழ்க் கலைஞர்கள்,

*With the Best Compliments*

*from*

(0181) . வார்த்தைகளை கூற விரும்புவது சிறையுடன் \*

நிலங்களின் விளை கொடி விடுவது முதலாவது சிறை செய் \*

நில வாங்கி நிலங்களை விடுவது முதலாவது சிறை செய்

. சிறையுடன்

பின்த விடுவதே அதே முறை விடுவதே அதே முறை விடுவதே \*

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே \*

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே \*

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே \*

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே \*

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே \*

நிலங்களில் குறைந்த விளை விடுவதே அதே முறை விடுவதே

**K. BALAKRISHNAN**

312, Negombo Road,

Peliyagoda.

Tele: 070 — 558

*With the best Compliments*

*of*

**KUNDANMALS LTD.**  
Main Street,  
Colombo-11.

With the  
Best  
Compliments of



Messrs Decca Saree House  
And  
EASTERN TRADERS

With Best Compliments



SAMUEL SONS AND COMPANY LIMITED

P. O. BOX 46, COLOMBO-12.

The Most Popular Name for

TURKISH TOWELS  
PYJAMAS  
BED SPREADS  
SAREES  
THAKSALA FABRICS

And

Other Household Textiles at Attractive Prices.



Wholesale and Retail Dealer

*Thaksala Textiles Limited*

107, STANLEY THILAKARATNE MAWATHA,

NUGEGODA.

T'Phone: 073—2615

## அமைப்பாளர் குழு

ர. ஆர். எச். ஹக்கீம்

நே நவநீதன்

டி. குகன்

எம். சுரேஸ்குமார்

சம்பந்தன் சஞ்சிவன்

எஸ். பபீந்திரன்

ஆர். ஏ. நடேசன்

## ORGANIZERS

The Students of All Three

COMMITTEES

A. R. H. Hakeem

★ N. Navaneethan

D. Guhan

M. Sureshkumar

Sambanthan Sanjeevan

S. Babeendiran

R A Nadesan

With the Best Compliments

from

## NEW KIRUBA STORES

No. 23, Gabbos Lane,

Colombo-11.

Dealers in: CAKE INGRIDIENTS, ESSENCES, DYES  
AND OILMAN GOODS.

With best Compliments

from



## Kollonawa Industrial Works

No. 15, Weragodella, Wellampitiya.

SUPPLIERS OF LAUNDRY SOAP FOR EXPORT AND LOCAL USE.

நல் வாழ்த்துக்கள்

## வரப்பிரகாசம் சன்ஸ்

195, ஏகாம்பரம் வீதி,  
திருகோணமலை.

நகரில் தலைசிறந்த ஜவுளி ஸ்தாபனம்

நல் வாழ்த்துக்கள்

## மல்லிகா ஸ்டேரஸ்

320, நீதிமன்ற வீதி, திருகோணமலை.

சிறந்த பலசரக்கு மளிகை விற்பனை ஸ்தாபனம்.

# **HIRDARAMANIS**

**GRAND FACTORY CLEARING**

**S - A - L - E**

Drugs and Chemicals, Perfumes, Oils  
and various articles required for the home

Commencing from

24th November 1978

at

SAVOY BUILDING

2nd FLOOR,

WELLAWATTE

COLOMBO-6

SUPPLIERS OF LAUNDRY SOAP FOR EXPORT AND LOCAL USE

With the  
Best  
Compliments of

Siva Subramaniam  
Senthil Kantharathinam  
Vinod Joseph  
Anderson  
David Hills  
Marian Hills  
Michelle Hills

With the Best Compliments

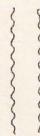
from

## New Muthumeenachi Jewellery

152-B, Sea Street,  
Colombo-11.

T'Phone: 33164

WITH THE BEST COMPLIMENTS  
FROM



# JOYTEX

240, Galle Road,  
Wellawatta,  
COLOMBO-6

உங்கள் பருத்தி நூல்களை  
நேர்த்தியான முறையில்  
சாயமிட்டுக் கொடுக்கப்படும்



ற்கல் டெ இண்டஸ்றீஸ்  
மெயின் வீதி  
மருதமுனை

With the Best Compliments of

## LATIF STORES

GENERAL HARDWARE MERCHANTS

109, Messenger Street,  
Colombol2.

T'Phone: 36695

அன்பளிப்பு

வே. ஆ. சிதம்யரப்பிள்ளை சன்ஸ்

புத்தகம் பத்திரிகை விற்பனையாளர்

43, பிரதான வீதி, திருக்கோணமலை.

தொலைபேசி: 473

# நன்றிகள் பல

- செங்குமலப்புவில்** — நிற்கும் தேவதை செம்மையாச் சூட்டிய மணிமுடியை கலைமுடியாய் ஏற்று தமிழ் வளர்க்கும் மரபினை தரணி யிலே வளர்க்கும் வேட்கை கொண்டு பிரதம அதிதி யாய்க் கலந்து கொண்ட திரு. சிவா பசுபதி அவர்கட்கும்,
- மாக ஜியை** — வளர்க்கும் எம் மன்றங்களைப் பேணி மாண்புறு கலை விழா உருப்பெற அனுமதி தந்துதவிய கல்லூரி முதல்வர் திரு. L.D.H. பீரிஸ் அவர்கட்கும்,
- மே வி டும்** — விழாவதனில் ஆக்கமும் அரிய ஆலோசனைகளும் தந்துதவிய எங்கள் ஆசிரியர்கள் திரு. A.K. சர்மா, திரு S. வீரசிங்கம், திரு. A.R. சர்மா, திருமதி S. செநாயகம், திரு. A.H.M. இல்யாஸ், திரு. M. சிங்கராயர், திருமதி, A. பாலேந்திரா ஆகியோருக்கும்,
- வியூவினை** — வியப்புற நடாத்த ஆக்கங்களைப் படைத்த அன்பு நன்பர்கட்கும், இவர்களை நெறிப்படுத்திய கல்லூரி யின் பழைய மாணவர்களான ராமசப்பு, மனோகரன் ராம் ராஜகாரியர் ஆகியோருக்கும்,
- நவரச** — விழா மலரிற்கு விளம்பரமும் வாழ்த்தும் அளித்துதவிய ஆன்றேர்க்கும்,
- வியூ ப்புடன்** — எம் வேண்டுகோளைச் செவி சாய்த்து இம்மலரை நிறை வுடன் அச்சிட்ட கலா அழுத்தகத்தினருக்கும்,
- வகை** — வகையான காட்சிகளுக்கு வடிவுமிகு ஒளி, ஒலி அமைப்பினை அளித்த பராக்கிரம ரேடியோ நிறுவனத்தினருக்கும்,
- இலக்கியம்** — வித்திடப்படும் இடமெலாம் அணிதிரண்டு ஆதரிக்கும் தமிழ் நெஞ்சங்களுக்கும்,
- குறை** — இன்றி நளினம் பொருந்திய ஓப்பணை புரிந்த கலா ஸ்டேஜ் நிறுவனத்தினருக்கும்,
- வி லம்** — விரும்பிகளான Ranco அழுத்தகத்தினர் அழைப்பிதழ் களை இலவசமாக அச்சிட்ட பெருந்தன்மைக்கும்,
- உள்ளிப்பாக** — நிகழ்ச்சிகளை உற்று நோக்கி ஆக்கழூர்வமான விமர்சனம் தரவிரும்பும் நெஞ்சங்களுக்கும்,
- குறிப்பிட** — மறந்த குறிப்பறிந்து உதவிய மலருக்கும்,

இதயம் கணிந்த நன்றிகள்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

*With best wishes*

*from*

# Kala Printers

COMMERCIAL PRINTERS

CALENDAR MANUFACTURERS

258/5, DAM STREET,  
COLOMBO - 12.

With the  
Best  
Compliments of



**K. K. S. EXPORTERS**

**181. DAM STREET,**

**COLOMBO 12.**

Phone: 32802

Grams: 'SABAI'